



致读者信

尊敬的各位读者：

七月下旬，习近平主席出席金砖峰会并访问包括阿联酋、塞内加尔、卢旺达、南非和毛里求斯在内的非洲五国。此次金砖会议的主题，是“金砖国家在非洲：在第四次工业革命中共谋包容增长和共同繁荣”。作为一名大众文化的研究者，坦诚地讲，一直以来“金砖”于我而言更多地是一个有些抽象的地缘政治概念；这次金砖峰会期间机缘巧合身在南非，有机会在峰会所举办的城市重新观察和体会这一地缘政治概念对于普通人的意涵。



其中一个较深的感触，是这个看似新近创造的、跨越几个大洲的政治概念，其实有着历史的系联和深层的社会根基。以亚非之间的联结为例，上世纪50-60年代就有基于不同媒介和形式的交流互动。近日，杜克大学出版社的*Radical History Review*期刊出版“The Global South: History, Politics, Maps”专刊，梳理了南方国家之间复杂多变的历史政治系联。

(详见链接https://read.dukeupress.edu/radical-history-review/issue/2018/131?utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_content=This%20special%20issue&utm_campaign=j-RHR_131_Jun18&from=groupmessage&isappinstalled=0)

值得注意的是，这次金砖峰会期间，除了国家领导人的会晤，还有艺术家、运动员和普通民众之间的互动。去年12月，金砖国家文学论坛“新时代·新经验·新想象”在北京举行。今年4月，金砖国家美术馆联盟论坛在北京举办，来自金砖国家的5家美术馆联袂在中国美术馆为中国观众呈现了62件各具特色的经典艺术作品。7月17至22日，金砖运动会在南非约翰内斯堡金山大学举行。金砖峰会期间我在参与如“中南科学家对话”和金砖文化演出等部分活动的同时，阅读*Radical History Review*的这期专刊，得到的其中一点启示，就是国家与非国家（state and non-state）层面的互动并非完全分立：社会和文化层面的交互某种程度上构成了国家交往的土壤和根基；只是我们在学术研究中受思维定式所限，习惯上将这种国家和非国家层面的互动分立开来，并首先偏重于国家宏观层面的研究。而事实上我注意到，本次金砖峰会期间发表的《约翰内斯堡宣言》中强调，金砖合作应该将人民置于中心地位。



（峰会期间的曼德拉广场）



致读者信



(中国和南非的工人师傅合力搭建中南科学家高级别对话会的背景板)

金砖峰会期间，由金砖国家电影工作者合作制作的新版金砖电影《半边天》也在“中国日”亮相本届金砖电影节。该片由中国导演贾樟柯担任监制，邀请来自“金砖国家”的五位国际上享有盛誉的女性导演，以“当代女性情感与社会”为主题分别拍摄一部电影短片，而五部独立的短片汇集为长片《半边天》。



(本届金砖电影节期间公映的新版金砖电影《半边天》)



(去年在中国成都举办的第二届金砖电影节期间还放映了由金砖国家五位知名导演合作执导的首部金砖电影《时间去哪儿了》，各自以不同风格讲述有关时间与人的故事。)

在电影中，我们能够体味这些国家的普通人“有滋有味的生活之下那些非常剧烈的涡流和潜流”（《半边天》影片里中国短片的导演刘雨霖）。从不同的视角了解其他发展中的南方国家正在发生的、巨大而彻底的变化，对于反思自身发展和共同创造文明的未来都有着重要的价值。了解他者、关照自身，我想这也是我们编辑北大非洲电讯的初衷之一。本期通讯中，除了金砖会议的相关报道，我们还选取了一些新闻，有关非洲正在发生的重大变化，比如津巴布韦大选的现状和社会历史背景分析。

另外值得一提的是，莫桑比克作家米亚·科托即将于本月访问中国，将在北京和上海等地参加文学活动和发表演讲。本期电讯中选了一篇闵雪飞老师翻译的米亚·科托的演讲译文《我们不知道我们会说这种语言》以飨读者。作家科托强调，“文化只有保持创造性，不断变化，与其他文化对话、融合，才能存续。语言与文化就像生物体：交换基因，创造共生，回应时间与环境的挑战。”在中非交往和有关中非的研究中，对他者文化和社会的开放与包容将为我们带来更加多元和更具创造力的知识生产方式。

就像科托所说的那样，一种语言和文化为我们提供了根与居所；而另一种，将能让我们拥有翅膀与旅行。

中心副秘书长：程莹

2018年8月7日



中心活动



8月3日，刘海方应邀以SKYPE视频形式参加了卡特中心携手中国现代国际关系研究院在吉布提举行的学术研讨会，会议主题为“中美非三方在非洲的合作”。徐伟忠教授、贺文萍研究员和长期支持赞助中国的非洲研究的达之路集团何烈辉先生等中方代表参加了现场会议。



8月5日，刘海方应邀以评委身份出席中华社会救助基金会和中非民间商会举办的第二届中非青年公益国际创新大赛。来自全国各地的十组中学生发挥聪明才智，带来了自己涉及和实践的十个了不起的创新公益项目参加决赛。常春藤名校的多位教授、国际组织和非洲驻华大使等中外9位评委对这些中国青少年为非洲发展量身定制的项目进行了认真的评选和点评。来自布隆迪、从北京大学硕士毕业生、已经担任中非民间商会 国际联络部 高级专员的SANDY(桑迪)用中英法文高歌一曲《刚好遇见你》结束大赛。



本期内容 (Contents)

1、2018金砖会晤落幕，这些成果将影响31亿人的生活 (中文)

The 2018 BRICS summit has ended, and these results will affect the lives of 3.1 billion people

<http://news.cctv.com/2018/07/29/ARTIDgRRNkctPtoXtG3Vs2t9180729.shtml>

2、习近平访问非洲：中国何以成为受欢迎的发展伙伴 (英文)

Xi Jinping is visiting Africa this week. Here's why China is such a popular development partner (In English)

https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2018/07/24/xi-jinping-is-visiting-africa-this-week-heres-why-china-is-such-a-popular-development-partner/?from=groupmessage&isappinstalled=0&noredirect=on&utm_term=.a8862a5994fb

3、姆南加古瓦赢得后穆加贝时代的首次津巴布韦大选 (中文)

Mnangagwa declared winner of first Zimbabwe election in post-Mugabe era

<http://www.ftchinese.com/story/001078794?full=y>

4、时值津巴布韦大选，英殖民政府100年前在南罗德西亚的征地政策及其当下影响值得反思 (英文)

Expropriation without compensation? Ask the British. (In English)

<https://africasacountry.com/2018/07/expropriation-without-compensation-ask-the-british>

5、非洲大选中，为何候选人众多？ (英文)

Why so many presidential candidates contest African elections (In English)

<https://qz.com/africa/1345379/why-are-there-so-many-presidential-candidates-in-africas-elections/>

6、全球变暖将给非洲经济带来最大冲击 (英文)

Rising global temperatures will cool Africa's economic growth than anywhere else (In English)

<https://qz.com/africa/1346715/rising-temperatures-to-slow-africa-economic-growth/?from=singlemessage&isappinstalled=0>

7、尼日利亚准备将人民币作为外汇储备 (英文)

Nigeria has taken its first steps in adopting China's yuan as a reserve currency (In English)

<https://qz.com/africa/1346766/chinas-yuan-trades-in-nigeria-africa-top-economy/>



本期内容 (Contents)

8、法国同意将殖民时期掠夺的非洲艺术品归还贝宁 (英文)

France Agrees To Return Stolen African Artifacts to Benin, But Will Other European Colonizers Follow Suit? (In English)

<https://atlantablackstar.com/2018/07/22/france-agrees-to-return-stolen-african-artifacts-to-benin-but-will-other-european-colonizers-follow-suit/>

9、刚果(金)突发新一轮埃博拉疫情,疫苗可能不起作用 (英文)

DR Congo has a new Ebola outbreak 10 days after its last—and a vaccine might not work this time (In English)

<https://qz.com/africa/1347977/dr-congo-confirms-ebola-outbreak-vaccine-may-not-work/>

10、生活在工人中间的学生 —— 蒋晖采访南非诗人姆普特拉尼·布费洛 (中文)

The student living among the workers: Interview with South African poet Mphutlanewa Bofelo by Jiang Hui

<http://www.wyxxwk.com/Article/sichao/2018/08/392255.html>

11、米亚·科托:“我们不知道我们会说这些语言”。闵雪飞译 (中文)

Mia Couto: “Languages We Don't Know We Know” (Translated by Min Xuefei) (Note: Mia Couto is about to visit China and give talks in Shanghai and Beijing)

<http://wemedia.ifeng.com/13837626/wemedia.shtml>



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

微信公众号



Please pay attention to PKU African Tele-Info WeChat public number



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：pkucas@vip.163.com

北京大学非洲研究中心
北京市海淀区颐和园路5号
北京大学国际关系学院
邮编：100871
联系电话：
86-10-62751999；86-10-62752941
传真：86-10-62751639
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>
电子邮箱：pkucas@vip.163.com

Center for African Studies
School of International Studies
Peking University
Haidian District, Beijing, China 100871

Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941
Fax: 86-10-62751639
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>
E-mail: pkucas@vip.163.com